



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/44/712
7 November 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия
Пункт 138 повестки дня

ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ
ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО
ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	4
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1988-1989 ГОДОВ	5 - 82	4
A. Деятельность Организации Объединенных Наций	5 - 53	4
1. Женевский семинар по международному праву	5 - 13	4
2. Деятельность Управления по правовым вопросам	14 - 37	6
a) Международное публичное право и прочая деятельность	14 - 19	6
b) Деятельность, касающаяся права международной торговли	20 - 37	7
3. Деятельность Управления по вопросам океана и морскому праву: стипендия имени Гамильтона Ширли Амерасингхе	38 - 49	10
4. Сотрудничество с другими организациями	50	12
5. Освещение деятельности	51	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
6. Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций	52	13
7. Стипендии, предоставляемые национальными учреждениями	53	13
B. Программа стипендий Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР в области международного права	54 - 65	13
C. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций: региональный курс подготовки и повышения квалифи- кации в области международного права для Латинской Америки и Карибского бассейна	66 - 71	15
D. Деятельность Организации Объединенных Наций в области образования, науки и культуры	72 - 82	16
III. РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ В ДВУХГОДИЧНОМ ПЕРИОДЕ 1990-1991 ГОДОВ	83 - 91	18
A. Деятельность Организации Объединенных Наций	84 - 85	18
B. Программа стипендий Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР в области международного права	86 - 89	20
C. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций.....	90	21
D. Деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	91	21
IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ УЧАСТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ	92 - 102	21
A. Двухгодичный период 1988-1989 годов	92 - 99	21
B. Двухгодичный период 1990-1991 годов	100 - 102	22
V. ЗАСЕДАНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА	103 - 138	23
A. Состав Консультативного комитета	103	23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Двадцать третья сессия	104 - 120	23
С. Двадцать четвертая сессия	121 - 138	25

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права была учреждена Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 2099 (XX) от 20 декабря 1965 года и продлевалась согласно соответствующим резолюциям, принимавшимся до 1971 года ежегодно, а после 1971 года раз в два года 1/.

2. В своей последней резолюции, касающейся Программы, а именно в резолюции 42/148 от 7 декабря 1987 года, Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря осуществлять в 1988 и 1989 годах виды деятельности, предусмотренные в докладе, который он представил на сорок второй сессии (A/42/718). Ассамблея выразила свою признательность Генеральному секретарю за его конструктивные усилия по содействию подготовке персонала и оказанию помощи в области международного права в рамках Программы, в частности за организацию двадцать второй 2/ и двадцать третьей 3/ сессий Семинара по международному праву и за участие Управления по правовым вопросам Секретариата и его Отдела кодификации в деятельности, связанной с осуществлением Программы. Ассамблея выразила также свою признательность Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за их участие в осуществлении Программы.

3. В пункте 13 этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок четвертой сессии доклад об осуществлении Программы в 1988 и 1989 годах и после проведения консультаций с Консультативным комитетом по Программе представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы.

4. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи настоящий доклад посвящен осуществлению Программы в 1988 и 1989 годах и содержит рекомендации относительно осуществления Программы в последующие годы. Как и в предыдущие годы, в докладе содержится отчет о проделанной и планируемой самой Организацией Объединенных Наций работе и о работе, в которой Организация принимала участие, а также сведения, представленные ЮНИТАР и ЮНЕСКО Генеральному секретарю об их собственной деятельности.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1988-1989 ГОДОВ

A. Деятельность Организации Объединенных Наций

1. Женевский семинар по международному праву

5. В соответствии с резолюцией 42/156 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве в ходе сороковой сессии Комиссии организовала двадцать четвертую сессию Семинара по международному праву. Было отобрано 24 кандидата из различных стран, главным образом развивающихся. В работе Семинара 1988 года смогли принять участие 18 из отобранных кандидатов, а также четыре стипендиата Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР. Эта сессия проводилась во Дворце Наций 6-24 июня 1988 года.

6. В работе сессии Семинара 1988 года участвовали представители следующих стран: Австралии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Бирмы, Болгарии, Бразилии, Германии, Федеративной Республики, Гондураса, Индии, Кении, Лесото, Марокко, Мексики, Нигерии, Перу, Того, Филиппин, Финляндии, Чили, Швеции и Шри-Ланки 4/.

7. Кроме того, во исполнение резолюции 43/169 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве в ходе сорок первой сессии Комиссии организовало двадцать пятую сессию Семинара по международному праву. Было отобрано 24 кандидата из различных стран, главным образом развивающихся. В работе сессии Семинара 1989 года смогли принять участие 22 из отобранных кандидатов, а также три стипендиата Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР. Эта сессия проводилась 12-30 июня 1989 года также во Дворце Наций.

8. В работе сессии Семинара 1989 года приняли участие представители следующих стран: Австралии, Аргентины, Бангладеш, Бенина, Боливии, Бурунди, Вьетнама, Германии, Федеративной Республики, Ганы, Гватемалы, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Кубы, Мали, Перу, Польши, Танзании, Туниса, Турции, Финляндии, Чехословакии, Швейцарии и Эквадора 5/.

9. Сроки проведения семинаров были установлены в консультации с Управлением по правовым вопросам, с тем чтобы в них могли участвовать также стипендиаты Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР 6/.

10. В течение трех недель работы каждой из сессий участники Семинара присутствовали на заседаниях Комиссии международного права. Кроме того, на Семинаре было организовано чтение ряда лекций. Одни из этих лекций были прочитаны членами Комиссии международного права, другие - должностными лицами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и секретариатов других расположенных в Женеве международных организаций, а также Международного комитета Красного Креста.

11. Семинар финансируется за счет добровольных взносов государств-членов и национальных стипендий, предоставляемых правительствами гражданам своих стран. Комиссия с особой признательностью отметила то, что в 1988 году правительства Австрии, Аргентины, Дании, Федеративной Республики Германии, Финляндии и Швеции, а в 1989 году правительства Австрии, Ирландии, Мексики, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Швейцарии и Швеции предоставили стипендии участникам из развивающихся стран посредством внесения добровольных взносов в фонд соответствующей программы помощи Организации Объединенных Наций. Благодаря предоставлению этих стипендий было обеспечено адекватное географическое распределение участников и привлечение достойных кандидатов из отдаленных стран, которые в противном случае не смогли бы участвовать в работе этих сессий. В 1988 году участникам было предоставлено девять стипендий, в 1989 году - 12 полных стипендий (путевые расходы и суточные) и четыре неполных стипендии (только путевые расходы или только суточные). Таким образом, из 558 человек, представлявших 124 страны, - таково количество участвовавших в Семинаре с момента его создания в 1964 году - 280 получили стипендии 7/.

12. Комиссия также подчеркнула то значение, которое она придает сессиям Семинара, предоставляющим молодым юристам, и особенно молодым юристам из развивающихся стран, возможность познакомиться с работой Комиссии и с деятельностью многих международных организаций, штаб-квартиры которых расположены в Женеве. Если в 1988 году Комиссия выражала обеспокоенность в связи с тем, что в тот год стипендии смогли получить лишь девять человек - по сравнению с 15 за предыдущий год, - в 1989 году Комиссия с большим удовлетворением отметила, что стипендии смогли получить все участники, подавшие заявки на финансовую помощь, и рекомендовала Генеральной Ассамблее вновь призвать государства, которые могут сделать это, внести добровольные взносы, необходимые для проведения в 1990 году Семинара с как можно более широким участием 8/.

13. Если в 1988 году Комиссия с озабоченностью отметила, что сессия Семинара проводилась исключительно на английском языке и не была обеспечена синхронным переводом, то в 1989 году Комиссия с удовлетворением отметила, что в текущем году Семинар был полностью обеспечен синхронным переводом, и выразила надежду на то, что будут предприниматься все усилия, с тем чтобы на будущих сессиях Семинара обслуживание обеспечивалось на том же уровне, несмотря на имеющиеся финансовые трудности 9/.

2. Деятельность Управления по правовым вопросам

а) Международное публичное право и прочая деятельность

14. Как и в прошлые годы, Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, и в частности его Отдел кодификации, продолжали выполнять различные функции, связанные с целями Программы.

15. Во исполнение соответствующих рекомендаций Генерального секретаря и резолюций Генеральной Ассамблеи 10/ Управление вместе с ЮНИТАР принимало участие в процессе принятия решений по различным аспектам, связанным с общей ориентацией Программы стипендий Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР в области международного права, как-то: отбор стипендиатов и назначение лекторов для осуществления Программы.

16. В этой связи сотрудники, отвечающие в Отделе кодификации Управления по правовым вопросам и в ЮНИТАР за осуществление Программы стипендий, действовали в тесной консультации в целях обеспечения реализации основных направлений Программы стипендий, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Кроме того, Отдел планирования программ и составления бюджета наделил Управление по правовым вопросам полномочиями осуществлять расходы по счетам, связанным с реализацией Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Управление курирует также несколько стипендиатов, направленных на практику в Управление.

17. Кроме того, Управление организовало прием стажеров и распределило их для участия в работе по некоторым из его проектов. Стажировка может проходить в двух формах: а) на специальной основе и б) в рамках Департамента общественной информации. В первом случае Управление в сотрудничестве с Управлением людских ресурсов (УЛР) отбирает стажеров и определяет продолжительность и вид их подготовки, которая может состоять в прикреплении стажера к какому-либо проекту Управления по правовым вопросам в области, представляющей в силу академических или иных соображений особый интерес для стажера. Для лиц, проходящих стажировку в

рамках Департамента общественной информации, эта стажировка является частью организуемой этим Департаментом более широкой программы, основная цель которой состоит в ознакомлении стажеров с системой Организации Объединенных Наций в целом и в частности с тем департаментом Секретариата, к работе которого стажер может проявить особый интерес. Продолжительность этой программы составляет около одного месяца. Организация не несет никаких расходов в связи с подготовкой этих стажеров.

18. По просьбе Департамента общественной информации сотрудники Управления по правовым вопросам читают также в Центральных учреждениях, а иногда, по приглашению, и в других местах лекции по различным аспектам международного права и права международных организаций для групп сотрудников министерств иностранных дел и студентов университетов.

19. Отдел кодификации, помимо прочей работы, связанной с Программой, выполняет также функции секретариата Консультативного комитета по Программе и участвует в подготовке доклада Генерального секретаря по вопросу об осуществлении Программы. Этот Отдел обслуживает Шестой комитет Генеральной Ассамблеи, в котором обсуждаются правовые вопросы, включая пункт повестки дня, касающийся Программы, а также оказывает содействие в распространении информации относительно работы Организации Объединенных Наций по кодификации и прогрессивному развитию международного права.

b) Деятельность, касающаяся права международной торговли

20. В своих резолюциях 42/152 от 7 декабря 1987 года и 43/166 от 9 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, а также желательность проведения ею семинаров и симпозиумов, в частности организуемых на региональной основе, для содействия такой подготовке кадров и оказанию помощи. Ассамблея также выразила свою признательность тем региональным организациям и учреждениям, которые сотрудничали с секретариатом ЮНСИТРАЛ в организации региональных семинаров и симпозиумов в области права международной торговли, и приветствовала инициативы, предпринимаемые Комиссией и ее секретариатом в целях сотрудничества с другими организациями и учреждениями в проведении региональных семинаров. Кроме того, Ассамблея предложила правительствам, международным организациям и учреждениям оказывать содействие секретариату ЮНСИТРАЛ в финансировании и проведении региональных семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также предложила правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы с целью предоставления на регулярной основе стипендий для обеспечения возможности кандидатам из развивающихся стран участвовать в этих семинарах и симпозиумах.

21. С 25 по 30 июля 1988 года секретариат ЮНСИТРАЛ (Сектор права международной торговли Управления по правовым вопросам) провел в Масеру (Лесото) семинар по вопросам права международной торговли. Семинар был организован совместно с Зоной преференциальной торговли для государств востока и юга Африки (ЗПТ) и правительством Королевства Лесото. В работе семинара приняли участие 34 человека, среди которых были государственные сотрудники старшего звена, представители торгово-промышленных палат и университетов из 14 стран, а именно: Бурунди, Джибути, Замбии, Зимбабве, Кении, Мадагаскара, Маврикия, Малави, Мозамбика, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Свазиленда, Уганды и Эфиопии, - а также 36 человек из Лесото.

22. Обсуждалась работа ЮНСИТРАЛ в следующих областях: международная купля-продажа товаров; международный торговый арбитраж и согласительная процедура; Правовое руководство по составлению контрактов на строительство промышленных объектов; международная перевозка грузов; международные платежи. Финансирование обеспечивалось за счет добровольных взносов, поступивших от правительств Дании, Ирландии, Нидерландов, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии и Швеции.

23. ЮНСИТРАЛ отметила, что итоги семинара были обсуждены на состоявшемся в Лусаке 6-8 октября 1988 года заседании Комитета юристов ЗПТ, на котором Комитет пришел к выводу о том, что "с учетом значения этих документов для успеха экономического механизма ЗПТ государствам - членам ЗПТ настоятельно рекомендуется рассмотреть и по возможности принять эти документы" 11/. О докладе семинара упоминалось на 13-м совещании Совета министров ЗПТ, состоявшемся в Аруше (Танзания) 26-29 ноября 1988 года. Как отметил Совет, "наиболее важный аспект семинара заключается в признании участниками того, что принятие государствами-членами правовых документов ЮНСИТРАЛ явится вкладом в достижение целей ЗПТ, поскольку они призваны свести к минимуму расхождения в существующих национальных законодательствах. Совет был поставлен в известность, что участники будут рекомендовать своим правительствам принять различные документы ЮНСИТРАЛ" 12/.

24. ЮНСИТРАЛ выразила удовлетворение итогами семинара. Она просила Секретариат поддерживать контакт с секретариатом ЗПТ и участниками семинара с целью поддержания у них интереса к работе ЮНСИТРАЛ, а также рассмотрения и, возможно, принятия заинтересованными государствами документов, подготовленных ЮНСИТРАЛ.

25. Совместно с Каирским региональным арбитражным центром ЮНСИТРАЛ также организовала в Каире 28-31 марта 1988 года семинар по вопросам международного торгового арбитража. В нем участвовали представители всех стран региона. Кроме того, в сотрудничестве с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) с 11 по 22 июля 1988 года в Циндао (Китай) был проведен двухнедельный практикум по вопросам права международной торговли и организована практика для работников предприятий, участвующих в международной торговле.

26. Следует также отметить, что в течение 1988 года четверо стажеров проходили профессиональную подготовку в секретариате ЮНСИТРАЛ и участвовали в осуществлении текущих проектов Комиссии.

27. В течение второй недели работы двадцать второй сессии Комиссии в 1989 году секретариат ЮНСИТРАЛ провел симпозиум по вопросам деятельности Комиссии, проходивший 22-26 мая 1989 года в Вене. Из 90 стран было получено около 250 заявок на участие в семинаре. Имелись средства для предоставления 32 стипендий, предназначенных для покрытия путевых расходов участников из развивающихся стран. Еще 48 человек участвовали без финансовой поддержки. Представителями и наблюдателями, участвовавшими в подготовке документов, а также членами секретариата были прочитаны лекции по конвенциям и другим правовым документам, которые подготовила Комиссия.

28. На своей двадцать первой сессии, проходившей 11-22 апреля 1988 года, ЮНСИТРАЛ рассмотрела вопрос о преподавании, изучении, распространении и более широком признании права международной торговли. В докладе о работе этой сессии 13/ отмечалось, что начиная со своей первой сессии Комиссия подчеркивала значение своей деятельности в области профессиональной подготовки и оказания помощи.

29. Было выражено общее согласие со сделанным в записке Секретариата (A/CN.9/311) выводом о том, что для осуществления Комиссией и ее секретариатом жизнеспособной программы профессиональной подготовки и оказания помощи необходим адекватный и гарантированный источник средств. Комиссия отметила наличие определенных трудностей с планированием того или иного семинара или симпозиума, когда средства не поступали достаточно заблаговременно для принятия необходимых обязательств и когда объем взносов был недостаточным.

30. Состоялось обсуждение предложения Секретариата о том, чтобы Комиссия рекомендовала правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить на ежегодной основе взносы в уже существующий целевой фонд с целью финансирования проводимых Комиссией симпозиумов. Было признано, что это предложение в сущности не отличается от предложения, содержащегося в пункте 5d резолюции 42/152 Генеральной Ассамблеи, однако было высказано мнение, что если такая рекомендация высказана Комиссией, то после обсуждения данной темы можно надеяться на получение благоприятного отклика. Далее было высказано мнение о том, что в любой такой рекомендации должен быть четко отражен исключительно добровольный характер взносов в целевой фонд или любых других взносов. Любое плановое задание по общим ежегодным взносам, такое, как предложенная Секретариатом сумма в 150 000 долл. США, будет носить чисто ориентировочный характер и не будет представлять собой обязательство правительства продолжать делать взносы в целевой фонд или продолжать вносить ту же сумму в будущем. Ряд представителей заявили о своей поддержке этого предложения и отметили, что их правительства активно рассматривают вопрос о взносах в целевой фонд на ежегодной основе. Другие представители указали, что, хотя, по их мнению, это предложение не лишено смысла, для правительств их стран будет проще вносить взносы на проведение какого-либо конкретного симпозиума или на другие конкретные цели, нежели в целевой фонд в целом. Тем не менее в связи с готовностью ряда правительств рассмотреть вопрос о внесении такого взноса на ежегодной основе эти представители выразили готовность довести это предложение до сведения своих правительств. После обсуждения Комиссия решила предложить правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить на ежегодной основе взносы в существующий целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ 14/.

31. На проходившей 16 мая-2 июня 1989 года двадцать второй сессии ЮНСИТРАЛ Комиссия рассмотрела аспекты, связанные с преподаванием, изучением, распространением и более широким признанием права международной торговли 15/.

32. ЮНСИТРАЛ выразила признательность всем, кто помог организовать семинар 1988 года в Лесото и семинар 1989 года в Вене, и тем, кто выступил на них с лекциями. Комиссия выразила, в частности, признательность правительствам Дании, Нидерландов, Норвегии, Соединенных Штатов, Финляндии и Швеции, которые оказывали финансовую поддержку в проведении семинара в Лесото, и правительствам Австрии, Дании, Канады, Финляндии и Швеции за их финансовую поддержку в проведении симпозиума в Вене. Комиссия с признательностью отметила, что Финляндия объявила взнос в размере 100 000 марок (приблизительно 23 000 долл. США) в год на четырехлетний период в целях поддержки осуществляемой Комиссией программы профессиональной подготовки и оказания помощи. Комиссия также с признательностью отметила, что Швейцария объявила взнос в размере 50 000 швейцарских франков в год на четырехлетний период в целях поддержки общей программы Комиссии и что часть этих средств смогла быть использована на проведение симпозиума.

33. ЮНСИТРАЛ была поставлена в известность, что Секретариат, как ожидается, в еще более сильной степени активизирует свои усилия по организации или совместному проведению семинаров и симпозиумов по вопросам права международной торговли, особенно для развивающихся стран. Ввиду проявленного интереса к симпозиуму, проведенному в ходе сессии 1989 года, а также преимуществ приурочивания симпозиумов к сессиям Комиссии, когда они проходили в секретариате Комиссии в Вене, в 1991 году предполагается провести симпозиум по случаю двадцать четвертой сессии Комиссии.

34. В октябре 1989 года в Дели совместно с Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (ААКПК) будет проведен семинар по содействию распространению среди азиатских государств - членов ААКПК документов, подготовленных ЮНСИТРАЛ. Секретариату было предложено принять участие в двух организуемых в течение 1989 года Карибским сообществом семинарах по морской перевозке грузов, на которых одним из главных обсуждаемых вопросов будут Гамбургские правила.

35. Для участников из развивающихся стран было запланировано проведение в Москве в марте 1990 года семинара по вопросам работы ЮНСИТРАЛ. Семинар будет финансироваться из средств целевого фонда, созданного Советским Союзом совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для профессиональной подготовки представителей развивающихся стран.

36. Секретариат сообщил, что он обсуждает возможности организации дополнительных семинаров, которые будут проводиться в развивающихся странах в различных частях мира. Была выражена надежда, что будут иметься средства как для крупных семинаров и симпозиумов, проводимых по образцу семинара в Лесото и симпозиума, проведенного в ходе нынешней сессии, так и для менее значительных по масштабу мероприятий, на которых может присутствовать меньшее число участников и может обсуждаться более ограниченный перечень вопросов. Отмечалась полезность обоих видов мероприятий в реализации программы проведения семинаров и симпозиумов в целях содействия работе ЮНСИТРАЛ.

37. ЮНСИТРАЛ одобрила усилия Секретариата по осуществлению расширенной программы проведения семинаров и симпозиумов. Она напомнила о том, что в пункте 5с своей резолюции 43/166 от 9 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея предложила правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам делать добровольные взносы в Целевой фонд Симпозиума Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для финансирования такой деятельности. ЮНСИТРАЛ напомнила также о том, что на своей двадцать второй сессии она предложила делать такие добровольные взносы, по возможности, на ежегодной основе 16/.

3. Деятельность Управления по вопросам океана и морскому праву:
стипендия имени Гамильтона Ширли Амерасингхе

38. Программа предоставления стипендий имени Амерасингхе предусматривает проведение в течение 6-9 месяцев специализированных исследований и занятий. Эти исследования и занятия проходят в одном из учебных заведений, предоставивших такие возможности в рамках данной программы. За этим следует стажировка в Управлении по вопросам океана и морскому праву длительностью до трех месяцев. В осуществлении программы в настоящее время участвуют следующие организации: Центр по морскому праву и политике, Университет штата Вирджиния (Соединенные Штаты); Юридический

институт Далхаузи, Галифакс (Канада); Высший институт международных исследований, Женева; Центр по вопросам морской политики, Океанографический институт в Вудс Хоуле, штат Массачусетс (Соединенные Штаты); Нидерландский институт по морскому праву, Утрехтский университет; Научно-исследовательский центр международного права, Кембриджский университет (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии); юридический факультет Университета штата Джорджия (Соединенные Штаты); юридический факультет Университета Майами (Соединенные Штаты); юридический факультет Вашингтонского университета (Соединенные Штаты); юридический факультет имени Уильяма С. Ричардсона Гавайского университета (Соединенные Штаты).

39. Стипендия имени Гамильтона Ширли Амерасингхе была учреждена в соответствии с резолюцией 35/116 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1980 года 17/.

40. Основной целью стипендии является предоставление успешно прошедшим отбор кандидатам возможностей для учебы или исследований в аспирантуре и подготовки по вопросам морского права, реализации этой области права на практике и смежным вопросам морской деятельности, что будет способствовать повышению квалификации стажеров в выбранных ими профессиях или специальностях, приобретению дополнительных знаний в вопросах морского права и его осуществления, лучшему пониманию этих вопросов и углублению специализации в связанных с этим областях исследований и будет также способствовать развитию их стран.

41. Правила и руководящие принципы предоставления стипендии соответствуют практике предоставления Организацией Объединенных Наций стипендий в рамках ее Программы помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Сведения о правилах и руководящих принципах, а также бланки заявок на получение стипендии распространяются в глобальном масштабе через отделения представителей-резидентов Программы развития Организации Объединенных Наций, а также информационные центры Организации Объединенных Наций.

42. Предварительное рассмотрение индивидуальных заявок и кандидатур, представляемых правительствами, правительственными ведомствами, учреждениями и органами в ответ на направляемые им предложения, осуществляется Управлением по вопросам океана и морскому праву в сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам, после чего составляется краткий список кандидатов для их оценки членами Консультативной группы 18/.

43. В соответствии с правилами и руководящими принципами Консультативная группа учреждается в составе восьми видных деятелей в области международных отношений, морского права и смежных областях и занимается оценкой кандидатов и выработкой рекомендаций, на основе которых специальный представитель Генерального секретаря по вопросам океана и морскому праву назначает стипендии.

44. Так, специальный представитель Генерального секретаря по вопросам океана и морскому праву г-н Сатъя Н. Нандан по рекомендации Консультативной группы в период с 1986 года назначил три стипендии. Первая стипендия была предоставлена в 1986 году юристу из министерства иностранных дел Непала; вторая - в 1987 году юристу из министерства иностранных дел Объединенной Республики Танзании; третья - в 1988 году также юристу, юрисконсульту при министерстве иностранных дел Чили.

/...

45. Стипендиат, получивший третью стипендию, приступает к осуществлению программы стажировки в октябре 1989 года в Научно-исследовательском центре международного права Кембриджского университета (Соединенное Королевство) под руководством профессора Е. Лаутерпахта.

46. В ходе учебно-исследовательской работы стипендиатов им выплачиваются суточные на основе установленных Организацией Объединенных Наций ставок для стипендиатов. Суточные также выплачиваются во время прохождения ими стажировки в Управлении по вопросам океана и морскому праву в Нью-Йорке. Оплачиваются путевые расходы на приобретение авиационных билетов для проезда из страны происхождения в учебное заведение, затем в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и для последующего возвращения на родину.

47. Согласно правилам и руководящим принципам стипендиаты обязаны подготовить по соответствующей специализированной теме диссертацию, которая использовалась бы при подготовке исследования по данному вопросу, предназначенного к публикации Управлением по вопросам океана и морскому праву.

48. Суммы, выделяемые ежегодно на стипендии, формируются в результате начисления процентов на средства стипендиального фонда Гамильтона Ширли Амерасингхе. 5 декабря 1989 года состоится заседание Консультативной группы, которая подготовит рекомендации в отношении кандидата на получение четвертой стипендии. После этого специальный представитель Генерального секретаря объявит решение о назначении стипендии.

49. В связи с ограниченными поступлениями средств стипендиального фонда, а также ввиду значительных расходов, связанных с поездками и выплатой суточных, в 1990 году, как и в предыдущие годы, представляется возможным выделить лишь одну стипендию. Специальный представитель приветствовал бы внесение в стипендиальный фонд дополнительных средств со стороны государств-членов, благотворительных и международных организаций и частных лиц с целью увеличения числа выделяемых ежегодно стипендий, что позволило бы расширить осуществляемую в настоящее время программу и более эффективно использовать возможности, предоставляемые участвующими в ней университетами.

4. Сотрудничество с другими организациями

50. Несколько международных организаций и учреждений 19/ продолжали участвовать в качестве наблюдателей в различных заседаниях органов Организации Объединенных Наций, занимающихся прогрессивным развитием международного права и его кодификацией. Такие международные организации и учреждения, например, участвуют в качестве наблюдателей в работе Шестого комитета, Комиссии международного права, ЮНСИТРАЛ и других комитетов, созданных с целью разработки международных документов. Следует также отметить, что с 9 по 11 октября 1988 года при сотрудничестве Секретариата было проведено совместное заседание находящихся в Нью-Йорке членов ААКПК и Комиссии международного права, на котором обсуждался ряд вопросов, представляющих взаимный интерес для обоих органов.

5. Освещение деятельности

51. В издании Хроника ООН часто публиковались материалы, посвященные нынешней правовой деятельности Организации Объединенных Наций 20/.

6. Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций

52. В соответствии с пунктом 72f доклада Генерального секретаря за 1987 год о Программе помощи (A/42/718) и пунктом 1 резолюции 42/148 Генеральной Ассамблеи, санкционирующей ее осуществление, экземпляры юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенных в 1988 и 1989 годах, были направлены учреждениям в развивающихся странах, получающим такие издания в соответствии с упомянутой Программой, а также другим учреждениям этих стран согласно просьбам соответствующих государств-членов о предоставлении таких изданий 21/. Международный Суд продолжал направлять экземпляры своих изданий учреждениям, получающим помощь в рамках Программы. В этой связи Суд сообщил, что в последнее время он расширил круг университетов и учреждений, в частности в развивающихся странах, которым на регулярной основе направляются его издания 22/. Кроме того, в список учреждений, которым бесплатно рассылаются издания Суда, были включены недавно созданные в некоторых развивающихся странах информационные центры Организации Объединенных Наций 23/. Ряд вопросов, связанных с распространением и переводом изданий Международного Суда на иные, чем английский и французский, языки, рассматриваются в докладе Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и в замечаниях Генерального секретаря и Суда, содержащихся в приложении к этому докладу 24/. Помимо этого, в соответствии с пунктом 3 раздела IV резолюции 42/225 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года Генеральный секретарь, как ожидается, представит Генеральной Ассамблее на ее нынешней сорок четвертой сессии доклад по этому вопросу.

7. Стипендии, предоставляемые национальными учреждениями

53. По просьбе Постоянного представительства Украинской Советской Социалистической Республики при Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь распространил среди государств-членов полученную от этой Республики информацию о предоставлении начиная с 1989 года двух стипендий для изучения международного права в Киевском государственном университете. Стипендия рассчитана на один год для специалистов, владеющих русским языком, и на два года - для специалистов без знания русского языка.

В. Программа стипендий Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР в области международного права

54. Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2а своей резолюции 42/148 уполномочила Генерального секретаря предоставить не менее чем по 15 стипендий в 1988 и 1989 годах. Исходя из этого, Организация Объединенных Наций и ЮНИТАР совместно выделили в 1988 году 20, а в 1989 году - 16 стипендий.

55. Как предусматривается в пункте 1 резолюции 42/148 Генеральной Ассамблеи и пункте 77 предыдущего доклада Генерального секретаря (A/42/718), Управление по правовым вопросам, в частности его Отдел кодификации, и ЮНИТАР сотрудничали в осуществлении различных аспектов Программы стипендий, таких, как отбор кандидатов, назначение преподавателей и финансирование Программы. Как и в предыдущие годы, текущее руководство этой совместной программой осуществлял ЮНИТАР. Программа стипендий финансируется частично из бюджетных ассигнований (см. пункт 94 ниже), а частично из целевого фонда добровольных взносов, предназначенных для Программы стипендий (см. пункты 94 и 95).

56. В то время как стипендии Организации Объединенных Наций предоставляются лишь кандидатам из развивающихся стран, ЮНИТАР в прошлом финансировал из собственного бюджета предоставление по крайней мере двух стипендий кандидатам из развитых стран. Однако в силу бюджетных ограничений ЮНИТАР не смог финансировать предоставление таких стипендий в 1988-1989 годах.

57. Цели Программы состоят в том, чтобы дать возможность лицам, отвечающим предъявляемым требованиям, в частности занимающимся правовыми вопросами государственным служащим среднего звена и начинающим преподавателям международного права: а) углубить свои знания в области международного права, в первую очередь по вопросам, представляющим особый интерес для развивающихся стран, б) приобрести практический опыт в области правовой деятельности Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений и с) проводить откровенный неофициальный обмен мнениями по правовым вопросам, представляющим общий интерес или особо интересующим их страны.

58. На стипендии, предоставляемые в рамках Программы кандидатам из развивающихся стран, в 1988 году было получено 78 заявок из 50 стран и в 1989 году - 45 заявок из 31 страны. При отборе кандидатов особое внимание уделялось квалификации каждого кандидата, потребностям их соответствующих стран и профилю их обычной работы; при этом учитывалась желательность обеспечения равномерного географического распределения. Учитывалась также необходимость справедливого участия мужчин и женщин. В соответствии с обычной практикой предпочтение отдавалось кандидатам из стран, гражданам которых в течение ряда последних лет стипендии не предоставлялись. Определенное предпочтение отдавалось также беднейшим из развивающихся стран и странам, недавно получившим независимость.

59. В 1988 году кандидаты были отобраны из следующих стран: Аргентины, Бахрейна, Бирмы, Бразилии, Гамбии, Гвинеи-Бисау, Индии, Кении, Конго, Малави, Мексики, Нигера, Нигерии, Пакистана, Сейшельских Островов, Соломоновых Островов, Суринама, Тринидада и Тобаго, Туниса и Фиджи.

60. В 1989 году были отобраны кандидаты из: Бангладеш, Бенина, Вьетнама, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Демократического Йемена, Ирана (Исламской Республики), Кот-д'Ивуара, Мали, Мозамбика, Объединенной Республики Танзании, Перу, Судана, Уругвая и Чада.

61. Как и в прошлые годы, стипендиатам был предложен выбор из следующих трех учебных программ:

а) посещение в течение шести недель ежегодного курса лекций по международному частному и публичному праву в Гаагской академии международного права, а также посещение организуемых ЮНИТАР специальных лекций и семинаров, в дополнение к лекциям в Академии. Эту программу выбрали все кандидаты;

б) посещение в течение шести недель курса лекций в Гаагской академии международного права и специальных семинаров ЮНИТАР аналогично программе в пункте а выше, и участие в Женевском семинаре по международному праву, организуемом Управлением по правовым вопросам в период ежегодных сессий Комиссии международного права. По этой программе в 1988 году занималось четыре стипендиата и в 1989 году - три стипендиата;

с) посещение в течение шести недель курса лекций в Гаагской академии международного права и специальных семинаров ЮНИТАР аналогично программе в пункте а выше, с последующей трехмесячной стажировкой в Управлении по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций или в правовых отделах различных специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций. В связи с бюджетными ограничениями для этой программы было отобрано лишь три стипендиата в 1988 году и лишь один стипендиат в 1989 году.

62. Учебная программа в Гааге, помимо читавшегося в Академии курса лекций по международному частному и публичному праву, включала интенсивную программу семинаров и практических занятий, специально организованных ЮНИТАР для стипендиатов.

63. В 1988 году были проведены специальные семинары по следующим темам: новый международный экономический порядок; Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву; правовые аспекты международной торговли; урегулирование споров в международных торговых сделках; правовые аспекты финансирования развития; международное гуманитарное право; международный режим защиты беженцев; международная защита прав человека; некоторые аспекты процесса кодификации международного права в Организации Объединенных Наций; переговоры и разработка договоров и других международных правовых документов; урегулирование международных конфликтов 25/.

64. В 1989 году на специальных семинарах рассматривались следующие темы: основные принципы международного экономического права; новые нормы морского права; роль и функции юрисконсульта; правовые аспекты международной торговли; урегулирование споров в международных торговых сделках; правовые аспекты финансирования развития; международное гуманитарное право; международный режим защиты беженцев; международная защита прав человека; некоторые аспекты процесса кодификации международного права в Организации Объединенных Наций; переговоры и разработка договоров и других международных правовых документов; урегулирование международных конфликтов 26/.

65. Программа стипендий в области международного права по-прежнему обеспечивает полезную и нужную подготовку, пользующуюся повышенным спросом среди юристов государственных учреждений и преподавателей университетов всех развивающихся стран. В этом году в очередной раз в ходе опроса, проведенного ЮНИТАР по окончании курса обучения, его участники единодушно подтвердили, что программа отвечает насущным потребностям и успешно выполняет поставленные перед ней задачи.

С. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций: региональный курс подготовки и повышения квалификации в области международного права для Латинской Америки и Карибского бассейна

66. Как и в предыдущие годы, в соответствии с резолюцией 42/148 Генеральной Ассамблеи ЮНИТАР организовал двухнедельный региональный курс подготовки и повышения квалификации в области международного права. В 1988 году этот курс предназначался для слушателей из стран Латинской Америки и Карибского бассейна и проходил в Бразилиа 21 ноября-1 декабря. Занятия по этому курсу, соучредителем которого было правительство Бразилии, проводились в Институте Рио-Бранко при министерстве иностранных дел Бразилии.

67. Основная цель программы заключалась в том, чтобы предоставить начинающим юрисконсультам правительств и преподавателям высших учебных заведений возможность обновить и углубить свои знания в тех областях международного права, которые представляют особый интерес для их региона, и в целом способствовать более широкому применению международного права как средства укрепления международного мира и дружественных отношений между государствами.

68. Для обучения на курсе были отобраны 28 участников из следующих стран: Аргентина, Барбадос, Бразилия, Венесуэла, Гондурас, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

69. Учебная программа, составленная экспертами и учеными из стран Латинской Америки и других регионов мира 27/, включала следующие темы: правовые аспекты финансирования развития; правовые аспекты международной торговли; региональная интеграция в Латинской Америке и Карибском бассейне; последние события в области международного права: взгляд из региона; правовые аспекты передачи технологии; основные принципы международного экономического права; новые нормы морского права; международная защита прав человека; мирное разрешение споров; дипломатическое и консульское право.

70. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Исполнительный директор ЮНИТАР хотели бы выразить свою благодарность и признательность правительству Бразилии за его готовность сотрудничать в проведении этого регионального курса подготовки и повышения квалификации, а также за то, что оно предоставило место для проведения курса, способствуя таким образом успешной организации одного из мероприятий в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.

71. Следует также отметить, что ЮНИТАР из-за отсутствия средств не провел региональный курс подготовки и повышения квалификации в области международного права, который планировалось провести в 1989 году для африканского региона. ЮНИТАР надеется, что сможет организовать этот курс в 1990 году частично за счет бюджетных средств, выделенных на новый двухгодичный период на осуществление Программы помощи, а частично за счет добровольных взносов государств, предназначенных для проведения региональных курсов (см. пункт 99 ниже).

D. Деятельность Организации Объединенных Наций в области образования, науки и культуры

72. В период 1988-1989 годов вклад ЮНЕСКО в Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права осуществлялся в рамках реализации основной программы XIII (Мир, международное взаимопонимание, права человека и международное право) и, более конкретно, - в рамках подпрограммы XIII.1.1 (Анализ факторов, способствующих делу мира) Программы и бюджета на 1988-1989 годы, утвержденного Генеральной конференцией на ее двадцать четвертой сессии, проходившей в Париже с 20 октября по 20 ноября 1987 года.

73. Осуществляемые мероприятия направлены на расширение роли ЮНЕСКО в преподавании и исследовании международного права, включая гуманитарное право.

74. Что касается деятельности в области преподавания, то ЮНЕСКО в сотрудничестве с Университетом Бурунди организовала в Бужумбуре 7-13 января 1988 года региональный курс последипломной подготовки в области международного права.

75. Были организованы практикумы для подготовки в учебных целях имитации арбитражного разбирательства спора по вопросу о праве транзитного прохода, в котором участвуют три государства. Чтобы ознакомить участников с возможными последствиями такого спора, в учебную модель были введены также такие факторы, как вопросы, касающиеся государств, не имеющих выхода к морю, ответственность государств, правопреемство государств в отношении договоров и т.д.

76. Цель семинара заключалась в том, чтобы ознакомить участников с процедурами мирного урегулирования споров между государствами и подготовкой дела.

77. В семинаре приняли участие около 60 человек, включая шесть преподавателей, около 20 должностных лиц, консультантов министерств, судей и юрисконсультов и около 30 студентов юридических факультетов последнего года обучения. Преобладающее большинство участников были бурундийцами, а три участника представляли Габон, Заир и Камерун.

78. Семинар оказал огромное стимулирующее воздействие на всех участников, а также на преподавателей юридического факультета Университета Бужумбуры, которые присутствовали на некоторых занятиях. Он дал всем участникам возможность принять активное участие в подготовке к непосредственному рассмотрению дела, а также в дискуссиях.

79. Форма проведения семинара, как оказалось, особенно отвечала задачам в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Сообразно с этим ЮНЕСКО планирует повторить этот эксперимент, проведя в 1990 году в сотрудничестве с Университетом Алжира еще одного международного семинара последипломной подготовки в области международного публичного права, в центре внимания которого будут находиться последние события и развитие международного публичного права.

80. 4-8 сентября 1989 года ЮНЕСКО по приглашению правительства Туниса и в сотрудничестве с Тунисской ассоциацией международных исследований провела международное совещание экспертов по изучению и преподаванию международного права. На совещании, проходившем под эгидой Тунисской междисциплинарной кафедры международных отношений, встретились эксперты и обозреватели, с тем чтобы вначале проанализировать нынешние тенденции, оценку состояния и перспективы изучения и преподавания международных отношений, а затем рассмотреть вклад других дисциплин, например антропологии, политических наук, экономики и международного публичного права, в развитие изучения и преподавания международных отношений.

81. В том, что касается исследований и публикаций в области международного права, следует отметить следующее:

а) в 1988 году Нидерландским институтом прав человека (СИМ) для ЮНЕСКО было подготовлено французское издание работы "The International Bill of Human Rights" (исследование нормативного и институционального развития, опубликованное этой организацией на английском языке в 1986 году);

b) в июне ЮНЕСКО выпустило в Бангкоке первый номер информационного бюллетеня "International Law" за 1988 год, в котором содержатся сообщения и информация по странам Азии и Тихого океана;

c) "World directory of human rights teaching and research institutions" (BERG/UNESCO 1988), 216 pp.;

d) "World directory of peace research and training institutions" (UNESCO/BERG 1988), 271 pp.;

e) Humphrey, John. "No distant millenium. The international law of human rights" (Paris, UNESCO, 1989), 204 pp.

82. Кроме того, верная своим целям, ЮНЕСКО уделяла большое внимание подготовке и публикации учебных пособий по международному праву. В следующем году она выпустит учебник - введение в международное публичное право, - в котором будет дана как можно более полная картина применения международного права и предпринята попытка изложить течения и школы в этой области знаний, с тем чтобы в полной мере отразить глубину дискуссии, ведущейся по этому вопросу в настоящее время. ЮНЕСКО будет также выпущено второе издание "World directory of international law teaching and research institutions".

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ В ДВУХГОДИЧНОМ ПЕРИОДЕ 1990-1991 ГОДОВ

83. Генеральная Ассамблея в пункте 13 своей резолюции 42/148 просила Генерального секретаря после проведения консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, распространения и более широкого признания международного права представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы. Ниже излагаются рекомендации Генерального секретаря относительно деятельности по Программе в 1990 и 1991 годах, рассмотренные Консультативным комитетом на его двадцать четвертой сессии.

A. Деятельность Организации Объединенных Наций

84. Генеральный секретарь представил следующие рекомендации:

a) Женевский семинар по международному праву. Ожидается, что если государства и впредь будут делать достаточные добровольные взносы, то в 1990 и 1991 годах очередные сессии Семинара будут проводиться одновременно с сессиями Комиссии международного права. Сессии Семинара должны быть спланированы таким образом, чтобы с финансовой точки зрения стало возможным участие в этих сессиях и стипендиатов Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР в области международного права, отобранных для программы b, упоминавшейся в пункте 61 выше. В связи с организацией этого Семинара обращается внимание также на пункты 12 и 13 выше;

/...

- b) деятельность Управления по правовым вопросам
- i) публичное международное право и другая деятельность. Ожидается, что в течение двухгодичного периода 1990-1991 годов Управление по правовым вопросам и его Отдел кодификации будут продолжать выполнять различные функции, связанные с целями Программы, как указано в настоящем докладе, а именно: совместное с ЮНИТАР участие в Программе стипендий Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР; подготовка стажеров; чтение лекций по вопросам международного права; выполнение функций секретариата Консультативного комитета и Шестого комитета по пункту, касающемуся Программы помощи Организации Объединенных Наций, и распространение информации о кодификации и прогрессивном развитии международного права;
- ii) деятельность, касающаяся права международной торговли. Меры по расширению подготовки кадров и помощи в области права международной торговли представляют для развивающихся стран особый интерес; деятельность секретариата ЮНСИТРАЛ в этой области рассматривается в пунктах 20-37 настоящего доклада. В течение двухгодичного периода 1990-1991 годов Генеральный секретарь через Сектор права международной торговли Управления по правовым вопросам будет принимать необходимые меры в целях осуществления рекомендаций, представленных ему по данному вопросу ЮНСИТРАЛ и Генеральной Ассамблеей;
- c) деятельность Управления по вопросам океана и морскому праву в связи со стипендиями имени Гамильтона Ширли Амерасингхе. Предполагается, что Управление по вопросам океана и морскому праву, предоставив в 1987 году стипендию имени Амерасингхе, будет и в 1988 и 1989 годах предоставлять по крайней мере одну стипендию в год в соответствии с правилами и руководящими принципами, упомянутыми в пункте 41 настоящего доклада. В этой связи, однако, обращается внимание на пункт 49 настоящего доклада;
- d) освещение деятельности. Секретариат Организации Объединенных Наций будет продолжать свои усилия, направленные на обеспечение надлежащей пропаганды правовой деятельности Организации Объединенных Наций, в частности путем регулярной публикации в издании Хроника ООН материалов по правовым вопросам;
- e) распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций. Экземпляры юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенные в течение 1990 и 1991 годов, будут представляться учреждениям развивающихся стран, получавшим эти издания в соответствии с Программой, и другим учреждениям развивающихся стран в соответствии с просьбами заинтересованных государств-членов о предоставлении таких изданий. Каждая новая просьба будет изучаться во всех ее аспектах с учетом наличия данного юридического издания;
- f) стипендии, предоставляемые национальными учреждениями. По просьбе соответствующих правительств полученная от них информация о стипендиях, предоставляемых национальными учреждениями, будет распространяться среди всех государств-членов.

85. Обобщая вышесказанное, Генеральный секретарь рекомендует, чтобы в 1990 и 1991 годах деятельность, о которой говорится в пунктах 5-53 настоящего доклада, по-прежнему проводилась Секретариатом Организации Объединенных Наций по тем направлениям, по которым она проводилась в прошлом, с учетом новых инициатив. В случае наличия дополнительных средств данные вопросы следует рассмотреть заново. По мнению Генерального секретаря, указанная выше деятельность демонстрирует практическое и эффективное использование имеющихся в настоящее время средств для целей участия Организации Объединенных Наций в Программе и, как таковая, должна быть продолжена.

В. Программа стипендий Организации Объединенных Наций - ЮНИТАР в области международного права

86. Генеральный секретарь рекомендует продолжить в 1990-1991 годах, как и в предыдущие годы, осуществление Программы стипендий Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам-ЮНИТАР в области международного права, причем ежегодно предоставлять не менее 15 стипендий за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на основе процедуры отбора, применявшейся в предшествующие годы.

87. Может быть предоставлено также несколько дополнительных стипендий за счет Целевого фонда Программы помощи в зависимости от объема вносимых ежегодно добровольных взносов и с учетом необходимости обеспечить бесперебойность притока таких взносов.

88. Следует проявлять чрезвычайную осторожность при распределении средств Целевого фонда для финансирования административных и прочих расходов Программы стипендий. Следует подчеркнуть, что, как и в предыдущие годы, необходимо соблюдать принципы, содержащиеся в резолюциях Генеральной Ассамблеи, в частности желательность возможно более широкого использования ресурсов и средств обслуживания, предоставляемых государствами-членами, международными и др.; а также необходимость обеспечения при назначении преподавателей Программы стипендий представительства основных правовых систем и пропорционального распределения между различными географическими регионами.

89. Ввиду продолжающегося финансового кризиса Организации при осуществлении Программы стипендий в области международного права необходимо в максимальной степени использовать имеющиеся людские и материальные ресурсы Организации, с тем чтобы добиться оптимальных результатов в рамках политики максимальных финансовых ограничений. Преподавателей для проведения специальных семинаров необходимо по возможности набирать из числа сотрудников Организации, сокращая до минимума издержки на оплату консультантов и их путевых расходов и в полной мере используя тем самым квалификацию сотрудников Организации в области международного права и смежных областях. Сотрудники, отвечающие за Программу стипендий в Отделе кодификации Управления по правовым вопросам и в ЮНИТАР, должны тесно сотрудничать друг с другом в целях обеспечения осуществления этих принципов. Поскольку Программа стипендий в области международного права представляет собой совместную программу Организации Объединенных Наций и ЮНИТАР, Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и ЮНИТАР будут совместно принимать решения по различным аспектам общей ориентации Программы, таким, как отбор стипендиатов и назначение преподавателей. Как и в предыдущие годы, ЮНИТАР будет продолжать осуществлять повседневное управление Программой с учетом решений относительно будущего ЮНИТАР и его финансирования.

C. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института
Организации Объединенных Наций

90. Генеральный секретарь указывает на желательность продолжения в двухгодичный период 1990-1991 годов цикла региональных курсов по подготовке и переподготовке кадров, организуемых ЮНИТАР во исполнение ранее принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, с учетом решений относительно будущего ЮНИТАР и его финансирования.

D. Деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам
образования, науки и культуры

91. Вклад ЮНЕСКО в Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права в течение двухгодичного периода 1990-1991 годов, с учетом выделяемых ей бюджетных ассигнований, будет продолжать увеличиваться на основе проведения мероприятий с целью дальнейшего укрепления особой роли ЮНЕСКО в области развития как исследований, так и преподавания международного права.

IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ УЧАСТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ

A. Двухгодичный период 1988-1989 годов

92. Среди видов деятельности по Программе в 1988-1989 годах с бюджетными ассигнованиями из регулярного бюджета были связаны следующие вопросы: предоставление юридических изданий Организации Объединенных Наций учреждениям развивающихся стран; предоставление не менее 15 стипендий ежегодно по совместной Программе стипендий (Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам-ЮНИТАР); оказание помощи в виде субсидий на покрытие путевых расходов одного представителя от каждой развивающейся страны, приглашенного для участия в работе региональных курсов подготовки и переподготовки кадров, организуемых ЮНИТАР.

93. Расходы по транспортировке и доставке юридических изданий Организации Объединенных Наций учреждениям развивающихся стран покрывались за счет средств, выделенных по разделу 29.28 (1) 3 (Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание, распространение документов) и разделу 28 (Администрация и управление, Управление общего обслуживания, связь, почтовые операции) бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1988-1989 годов. Непосредственно расходы по выпуску публикаций покрываются за счет соответствующих ассигнований на основные программы, к которым относится каждая публикация.

94. Что касается расходов на предоставление Организацией Объединенных Наций ежегодно не менее 15 стипендий и субсидий на покрытие путевых расходов участников региональных семинаров и курсов переподготовки, то на их покрытие из средств регулярного бюджета по разделу 26.40 (Деятельность в области права, прогрессивное развитие и кодификация международного права) бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов были выделены ассигнования на общую сумму 264 100 долл. США. Кроме того, в соответствии с пунктом 10 резолюции 42/148 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь 30 марта 1988 года и 24 марта 1989 года направил государствам-членам записку, в которой он обратил их внимание на пункты 10, 11 и 12 упомянутой резолюции, в которых Ассамблея просила государства-члены, организации и частных лиц делать добровольные взносы для финансирования Программы.

95. В этой связи с момента представления предыдущего доклада Генерального секретаря (A/42/718) в 1988 году были получены взносы в Программу стипендий в области международного права от правительств следующих стран: Австрии - 569 долл. США; Аргентины - 10 000 долл. США; и Греции - 3000 долл. США. В 1989 году были получены следующие взносы: Австрии - 456 долл. США; Аргентины - 10 000 долл. США; и Греции - 3000 долл. США.

96. На цели проведения Семинара по международному праву в 1988 году были получены взносы от правительств следующих стран: Австрии - 265 долл. США; Аргентины - 3000 долл. США; Дании - 4687 долл. США; Федеративной Республики Германии - 5811 долл. США; Финляндии - 6219 долл. США; и Швеции - 5000 долл. США. В 1989 году были получены следующие взносы: Австрии - 214 долл. США; Аргентины - 3000 долл. США; Ирландии - 3576 долл. США; Мексики - 3000 долл. США; Федеративной Республики Германии - 4915 долл. США; Финляндии - 5995 долл. США; Швейцарии - 2857 долл. США; Швеции - 5000 долл. США.

97. В 1988 году в Фонд стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе был сделан взнос правительством Багамских Островов в размере 500 долл. США. В 1989 году был получен взнос от г-на Дж. Р. Стивенсона в размере 2500 долл. США.

98. На цели проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ взносы в 1988 году сделали правительства следующих стран: Дании - 15 212 долл. США; Ирландии - 3995 долл. США; Нидерландов - 25 987 долл. США; Норвегии - 14 941 долл. США; Соединенных Штатов Америки - 50 000 долл. США; Финляндии - 17 192 долл. США; и Швеции - 15 000 долл. США. В 1989 году были получены следующие взносы: Дании - 4076 долл. США; Швейцарии - 30 545 долл. США; и Швеции - 5516 долл. США.

99. Для проведения региональных курсов ЮНИТАР от правительства Мексики в 1989 году был получен взнос в размере 2000 долл. США.

В. Двухгодичный период 1990-1991 годов

100. Если содержащаяся в пункте 84е выше рекомендация Генерального секретаря относительно предоставления юридических изданий будет принята, то расходы по транспортировке и доставке юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенных в 1990 и 1991 годах, должны покрываться за счет сметы по разделу 29.32 (4) 3 (Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание, распространение документов) и разделу 28.D 54 (Администрация и управление, Управление общего обслуживания, связь, почтовые операции) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов.

101. Что касается расходов на предоставление стипендий в рамках Программы Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам-ЮНИТАР и субсидий на покрытие путевых расходов участников региональных курсов, которые будут организованы ЮНИТАР в 1990 и 1991 годах, то на них выделяется сумма в размере 300 400 долл. США из регулярного бюджета по разделу 26.37 (Деятельность в области права, прогрессивное развитие и кодификация международного права) предлагаемого бюджета по программам на этот двухгодичный период в том случае, если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию Генерального секретаря (см. пункты 86-90 выше) по этим программам.

102. Генеральный секретарь вновь обратится с просьбой, если Генеральная Ассамблея постановит сделать это, о внесении добровольных взносов в данную программу. Предлагается, чтобы, как и в предыдущие годы, средства, полученные от этих взносов, исходя из соображений практического характера, использовались главным образом для увеличения числа субсидий на стипендии кандидатам из развивающихся стран в дополнение к тому минимальному числу, которое будет утверждено Генеральной Ассамблеей за счет ассигнований из регулярного бюджета.

V. ЗАСЕДАНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

A. Состав Консультативного комитета

103. В соответствии с пунктом 14 резолюции 42/148 Генеральной Ассамблеи состав Консультативного комитета в течение периода с 1 января 1988 года по 31 декабря 1991 года является следующим: Бангладеш, Венесуэла, Гана, Заир, Кипр, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Нидерланды, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция и Франция.

B. Двадцать третья сессия

104. В пункте 13 своей резолюции 42/148 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок четвертой сессии доклад об осуществлении Программы в 1988-1989 годах.

105. Подготавливая доклад, испрошенный в вышеупомянутой резолюции, Генеральный секретарь составил предварительный доклад, в котором освещались мероприятия, проведенные в 1988 году различными органами, участвовавшими в выполнении Программы.

106. Для обсуждения предварительного доклада Генерального секретаря Консультативный комитет провел 14 декабря 1988 года свою двадцать третью сессию. На сессии присутствовали представители следующих членов Консультативного комитета: Венесуэлы, Ганы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики, Нидерландов, Румынии, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик, Турции и Франции. На заседании председательствовал г-н Клиффорд Нии Амон Коти (Гана), избранный Председателем Консультативного комитета на четырехлетний период с 1 января 1988 года по 31 декабря 1991 года. Было согласовано, что в случае отсутствия г-на Коти функции Председателя Комитета будет выполнять его заместитель из представительства Ганы.

107. Генерального секретаря на сессии представлял заместитель Юрисконсульта Организации Объединенных Наций, Директор Отдела по общеправовым вопросам Организации Объединенных Наций г-н Поль Шаш. Функции Секретаря Консультативного комитета исполнял г-н Мануэль Рама-Монтальдо, старший сотрудник по правовым вопросам Отдела кодификации Управления по правовым вопросам.

108. Консультативный комитет рассмотрел подготовленный Генеральным секретарем промежуточный доклад, который был представлен заместителем Юрисконсульта Организации Объединенных Наций.

109. Представители Управления специального представителя Генерального секретаря по морскому праву и ЮНИТАР выступили с заявлениями, остановившись на тех разделах промежуточного доклада, которые касаются, соответственно, их подразделений.

110. Некоторые представители выступили с общими замечаниями относительно целей Программы и роли международного права в международных отношениях.

111. Один из представителей подчеркнул полезность Программы для ознакомления многих начинающих юристов из всех районов мира, особенно из развивающихся стран, с нормами международного права, что способствует развитию мирных международных отношений. Он также отметил важную роль, которую международное право играет в создании более гуманных и мирных условий в мире, в котором нам жить, и важность обеспечения примата международного права в международных отношениях. Он также отметил, что его страна предпринимает большие усилия в области преподавания международного права и распространения знаний о международном праве посредством профессиональной подготовки большого числа студентов и аспирантов, особенно из развивающихся стран, в университетах и других учебных заведениях.

112. Другой представитель с обеспокоенностью отметил явление, которое он охарактеризовал как определенный спад в современном преподавании международного публичного права в мире. Он привел цитату из ответа ЮНЕСКО (А/43/530) на письмо Генерального секретаря относительно пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи, озаглавленного "Мирное разрешение споров между государствами", и заявил, что в учебных заведениях некоторых стран имеет место дробление программ преподавания международного публичного права. Более того, данный предмет зачастую становится факультативным, а не обязательным, но даже там, где он является обязательным, часов, предусмотренных для него, не всегда достаточно. Он также подчеркнул необходимость издания справочников по вопросам международной практики государств третьего мира и создаваемых ими региональных и субрегиональных организаций для содействия поистине универсальному подходу к разработке международно-правовых норм. Он также отметил несколько областей международного права, которые, по его мнению, заслуживают особого внимания в будущем как с научной, так и с практической точек зрения. Этими областями являются следующие: универсально признанные принципы международного права; вопрос о примате международного права в поведении всех государств; последние нововведения, касающиеся принципов неприменения силы и мирного разрешения споров, а также вопрос о предотвращении и устранении споров в международных отношениях; демократизация международной жизни и международных отношений как одна из целей господства международного права; роль Организации Объединенных Наций в кодификации и прогрессивном развитии международного права.

113. Несколько представителей выразили пожелание принять во внимание озабоченность, высказанную Комиссией международного права на ее сорок третьей сессии по поводу обеспечения синхронного перевода на Семинаре по международному праву.

114. Секретарь заявил, что Секретариат предпринимает все возможные усилия с целью обеспечить для Семинара надлежащее обслуживание и условия на следующей сессии Комиссии.

115. Один из представителей задал вопрос относительно упомянутых в пункте 18 выше тем лекций сотрудников Управления по правовым вопросам.

116. Секретарь Комитета разъяснил, что темы касаются различных аспектов международного права и права международных организаций, в частности в связи с работой Организации Объединенных Наций. Тем не менее темы не соответствуют предварительно разработанному плану, а определены главным образом с учетом интересов, выраженных в просьбах, полученных от групп должностных лиц министерств по внешним связям и студентов университетов, которым были прочитаны лекции.

117. Другой представитель выразил надежду на то, что в докладе о Программе будут приведены некоторые примеры содержащейся в издании Хроника ООН информации по вопросам, представляющим интерес с точки зрения права.

118. Один из представителей выразил пожелание отметить в одном из разделов доклада тот факт, что согласно пункту 3 раздела IV резолюции 42/225 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года предполагается, что Генеральный секретарь на сорок четвертой сессии Ассамблеи представит доклад по вопросу о распространении решений и консультативных заключений Международного Суда, включая их перевод на языки помимо английского и французского.

119. В отношении финансовых аспектов Программы был задан вопрос о том, включают ли бюджетные ассигнования на Программу в определенной степени и аспект, касающийся печатания и распространения публикаций. Кроме того, был задан вопрос о том, могут ли быть использованы для этой цели добровольные взносы государств.

120. Секретарь Комитета отметил, что в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи бюджетные средства используются для Программы стипендий в области международного права и региональных курсов ЮНИТАР, в частности для предоставления стипендий и оплаты путевых расходов, соответственно. Эти средства дополняются добровольными взносами, однако каждое государство вправе указать, для какой деятельности в рамках Программы оно желает забронировать свои взносы. Добровольных взносов с конкретной целью финансирования выпуска и распространения публикаций по международному праву Секретариат не получал. Эта деятельность финансируется не из бюджетных ассигнований на Программу, а из бюджетных ассигнований на ту программу или подпрограмму, к которой относится каждая публикация. Кроме того, следует отметить, что издание некоторых из этих публикаций представляет собой деятельность, приносящую доход, поскольку они предназначены и для продажи.

С. Двадцать четвертая сессия

121. 31 октября 1989 года Консультативный комитет провел свою двадцать четвертую сессию, с тем чтобы рассмотреть проект доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи, о котором говорилось в пункте 104 выше. На сессии присутствовали представители всех членов Консультативного комитета (см. пункт 103 выше). Как было согласовано (см. пункт 106 настоящего доклада), в отсутствие г-на Клиффорда Нии Амона Коти (Гана) функции Председателя выполнял г-н Эдуард Обенг Куфур (Гана), руководивший работой совещания. В отсутствие Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций Генерального секретаря на сессии представлял г-н Владимир Котляр, директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам. Функции Секретаря Консультативного комитета выполнял г-н Мануэль Рама-Монтальдо, старший сотрудник по правовым вопросам Отдела кодификации Управления по правовым вопросам.

/...

122. Консультативный комитет рассмотрел подготовленный Генеральным секретарем проект доклада, который был представлен Директором Отдела кодификации Управления по правовым вопросам от имени Юрисконсульта Организации Объединенных Наций.

123. Представители Управления по вопросам океана и морскому праву и ЮНИТАР выступили с заявлениями, остановившись на тех разделах проекта доклада, которые касаются, соответственно, их подразделений.

124. Некоторые представители выступили с общими замечаниями относительно целей Программы помощи Организации Объединенных Наций и роли международного права в международных отношениях.

125. В этой связи ряд представителей подчеркнули активность Программы помощи, благодаря которой за последние 24 года стало возможным оказание через ее различные компоненты помощи странам в различных регионах мира, в частности развивающимся странам, в деле углубления знаний в области международного права и расширения признания его норм. Важность международного права в международных отношениях также подчеркивалась рядом представителей, один из которых, в частности, отметил значимую роль, которую оно может играть в вопросе о существовании и независимости государств, особенно малых государств, которые нередко находят в подтверждении норм международного права единственно эффективную гарантию своего выживания.

126. Некоторые представители обратили внимание на представленное Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии предложение провозгласить "десятилетие международного права Организации Объединенных Наций", а также на "Гаагскую декларацию, принятую на конференции министров иностранных дел Движения неприсоединившихся стран по вопросу о мире и примате права в международных отношениях" от 29 июня 1989 года (см. A/44/191). По их мнению, Программа помощи Организации Объединенных Наций могла бы играть значимую роль в осуществлении идеалов, заложенных в основу предложения о провозглашении десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. В этой связи некоторые представители выразили также мнение о том, что, как и в предыдущие годы, Генеральной Ассамблее следует уполномочить Генерального секретаря просить государства о предоставлении дополнительных добровольных взносов на различные компоненты Программы, особенно в свете задач предлагаемого десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. Один из представителей, в частности, указал на мирное урегулирование споров между государствами как на одно из приоритетных направлений, по которому Программа помощи могла бы продолжать свою деятельность и осуществлять ее дальнейшее развитие.

127. Один из представителей подчеркнул важность сборников или справочников по вопросам международной практики для процесса разработки и применения норм международного права и задал вопрос о том, принимались ли в рамках Программы помощи какие-либо меры по содействию публикации таких сборников или справочников по вопросам практики.

128. В своем ответе Секретарь указал, что вопросам практики органов Организации Объединенных Наций посвящено два имеющихся сборника, а именно "Repertory of the Practice of the United Nations Organs", в котором кратко описывается практика по каждой статье Устава Организации Объединенных Наций, и "Repertory of the Practice of the Security Council", в котором излагается практика Совета Безопасности. Что

касается Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций, то в нем содержатся краткие сведения о деятельности Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций в области права, о рекомендациях, докладах, юридических заключениях и решениях административных трибуналов. В Юридическом ежегоднике содержатся также документы международной и национальной практики, такие, как договорные положения, законодательные документы и судебные решения, касающиеся правового статуса Организации Объединенных Наций и связанных с ней межправительственных организаций. Все эти публикации издаются на периодической основе, и их финансирование обеспечивается за счет различных программ и подпрограмм регулярного бюджета Организации. Что касается возможного содействия государствам в публикации ими своих собственных справочников или сборников по вопросам международной или дипломатической практики, то на эти цели Программе помощи не выделяется бюджетных ассигнований, которые, как указывается в пункте 94 настоящего доклада, предназначены для Программы стипендий Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР в области международного права и для выплаты субсидий на покрытие путевых расходов участников региональных курсов ЮНИТАР.

129. В связи с вышеизложенным ряд делегаций подчеркнули полезную роль Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций в распространении информации о представляющих юридический интерес вопросах, которые касаются Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений, а также тот факт, что его издание на различных официальных языках Организации дало возможность юристам и заинтересованным лицам из всех районов мира использовать его в качестве доступного справочного источника.

130. Ссылаясь на пункт 71 доклада, один из представителей выразил озабоченность по поводу отмены планировавшегося ЮНИТАР на 1989 год регионального курса подготовки и повышения квалификации в Африке и задал вопрос о фактических обстоятельствах его отмены, а также об источнике финансирования региональных курсов и курсов повышения квалификации, проводимых ЮНИТАР.

131. Отвечая на этот вопрос, представитель ЮНИТАР заявил, что ЮНИТАР придает равное значение Программе стипендий Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР в области международного права и региональным курсам ЮНИТАР. Программа предназначена главным образом для должностных лиц среднего звена и преподавателей университетов, тогда как региональные курсы предусматриваются в первую очередь для сотрудников старшего и высшего звеньев, которые не могут оставлять занимаемые ими посты на длительное время. Финансирование региональных курсов осуществляется из трех источников: бюджетных средств (см. пункт 94 доклада), средств, предоставляемых странами региона, в котором проводятся курсы, и добровольных взносов. Представитель ЮНИТАР указал, что некоторые страны изъявили готовность провести у себя региональный курс 1989 года для Африки, однако, насколько он понимает, бюджетных ассигнований на Программу помощи было недостаточно для финансирования в рамках двухгодичного периода второго регионального курса - дополнительно к двум гаагским программам стипендий в области международного права и региональному курсу 1988 года в Латинской Америке. Кроме того, достаточного количества добровольных взносов, которые были бы специально предназначены для проведения региональных курсов, получено не было. Предусматривавшийся на 1989 год региональный курс был отменен до рассылки приглашений представить кандидатуры и до отбора представленных кандидатур. ЮНИТАР возобновит свои усилия по обеспечению предоставления правительствами добровольных взносов на цели региональных курсов.

132. В связи с пунктом 52 доклада один из представителей задал вопрос о процедурах и критериях, используемых для определения учреждений в развивающихся странах, которые получают юридические издания Организации Объединенных Наций.

133. Секретарь указал, что, хотя библиотеки-хранилища изданий Организации Объединенных Наций регулярно получают публикуемые Организацией Объединенных Наций издания юридического характера, запросы от учреждений рассматриваются Управлением по правовым вопросам в каждом случае отдельно и с учетом, в частности, наличия соответствующей публикации, а также содержащихся в заявке доводов, таких, как потенциальные выгоды от получения запрашиваемых изданий и их отношение к задачам запрашивающего учреждения.

134. Один из представителей указал на желательность рассылки публикаций библиотекам-хранилищам в развивающихся странах на как можно более регулярной основе, что создаст возможность легкого доступа к новейшим материалам.

135. Вопросы по пункту 52 доклада имелись и у некоторых других делегаций, интересовавшихся, осуществляются ли в какой-либо мере рекомендации Объединенной инспекционной группы относительно перевода решений и консультативных заключений Международного Суда на официальные языки Организации, помимо английского и французского (см. A/41/591).

136. Секретарь ответил, что, насколько он понимает, предложения Объединенной инспекционной группы основывались на идее о возможной экономии средств за счет осуществления ряда рекомендаций, касающихся нынешней практики Суда в отношении публикаций. Со своей стороны Суд, разделяя конечную задачу - обеспечить как можно более широкое распространение его решений и консультативных заключений, имел серьезные сомнения относительно необходимости или удобства выполнения некоторых из вышеупомянутых рекомендаций и реальности предусмотренной экономии, каковы сомнения подробно изложены в замечаниях Суда по докладу Объединенной инспекционной группы (A/41/591/Add.1, приложение II). Было отмечено также, что в вышеупомянутых рекомендациях не содержатся какие-либо предложения о дополнительных бюджетных ресурсах.

137. Некоторые делегации выразили пожелание, чтобы, несмотря на описанные в предыдущем пункте обстоятельства, была изыскана возможность продолжить рассмотрение предложений, касающихся перевода решений и консультативных заключений Международного Суда на официальные языки Организации, помимо английского и французского.

138. По завершении обсуждений Консультативный комитет принял проект доклада в целом.

Примечания

1/ Резолюции 2204 (XXI) от 16 декабря 1966 года, 2313 (XXII) от 14 декабря 1967 года, 2464 (XXIII) от 29 декабря 1968 года, 2550 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2698 (XXV) от 11 декабря 1970 года, 2838 (XXVI) от 18 декабря 1971 года, 3106 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, 3502 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 32/146 от 16 декабря 1977 года, 34/144 от 17 декабря 1979 года, 36/108 от 10 декабря

1981 года, 38/129 от 19 декабря 1983 года и 40/66 от 11 декабря 1985 года и 42/148 от 7 декабря 1987 года. Информация, касающаяся деятельности, предпринятой в рамках Программы в предыдущие годы, содержится в следующих докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения, пункт 86 повестки дня, документ A/6492 и Add.1; там же, двадцать вторая сессия, приложения, пункт 90 повестки дня, документ A/6816; там же, двадцать третья сессия, приложения, пункт 89 повестки дня, документ A/7305; там же, двадцать четвертая сессия, приложения, пункт 91 повестки дня, документ A/7740; там же, двадцать пятая сессия, приложения, пункт 90 повестки дня, документ A/8130; там же, двадцать шестая сессия, приложения, пункт 91 повестки дня, документ A/8505 и Corr.1 и 2; там же, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 98 повестки дня, документ A/9242 и Corr.1; там же, тридцатая сессия, приложения, пункт 117 повестки дня, документ A/10332; там же, тридцать вторая сессия, приложения, пункт 114 повестки дня, документ A/32/326; там же, тридцать четвертая сессия, приложения, пункт 111 повестки дня, документ A/34/693; там же, тридцать шестая сессия, приложения, пункт 113 повестки дня, документ A/36/633; там же, тридцать восьмая сессия, приложения, пункт 122 повестки дня, документ A/38/546; там же, сороковая сессия, приложения, пункт 128 повестки дня, документ A/40/893, и там же, сорок вторая сессия, приложения, пункт 127 повестки дня, документ A/42/718.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 10 (A/41/10), гл. VIII, раздел F.

3/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 10 (A/42/10), гл. VI, раздел H.

4/ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 10 (A/43/10), пункт 591, примечание 283.

5/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/44/10), пункт 753, примечание 278.

6/ A/42/718, пункт 77, и резолюция 42/148, пункт 1, Генеральной Ассамблеи.

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 10 (A/43/10), пункт 597, и там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/44/10), пункт 758.

8/ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 10 (A/43/10), пункт 598, и там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/44/10), пункты 758 и 759.

9/ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 10 (A/43/10), пункт 599, и там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/44/10), пункт 760.

10/ См. примечание 6.

11/ Доклад 1-го заседания Комитета экспертов по правовым вопросам ПТА, ПТА/ТС/LEG/I/9, пункт 6.

12/ Доклад тринадцатого совещания Совета министров, ПТА/СМ/XIII/5, пункты 347 и 348.

13/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), гл. IX.

14/ Там же, пункты 94 и 95.

15/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункты 272-287.

16/ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункт 97.

17/ Стипендия имени Амерасингхе первоначально была утверждена в резолюции 35/116 Генеральной Ассамблеи. Информацию о том, как она стала составной частью Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, см. в документе A/36/633, пункты 55-57 и 84-86.

18/ Членами Консультативной группы, образованной для присуждения четвертой награды в 1989 году, являются: посол Сингапура в Соединенных Штатах Америки г-н Т. Т. Б. Ко; Директор Центра по морскому праву и политике Университета Верджинии г-н Джон Нортон Мор; Постоянный представитель Камеруна при Организации Объединенных Наций и бывший Председатель Первого комитета Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву г-н Поль Бамела Энго; Постоянный представитель Уругвая при Организации Объединенных Наций и бывший Директор и заместитель специального представителя Генерального секретаря по морскому праву г-н Фелипе Паолильо; Постоянный представитель Норвегии при Организации Объединенных Наций г-н Том Эрик Врольсен; старший советник Постоянного представительства Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций и бывший старший делегат на Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву г-н Игорь Иванович Яковлев; заместитель Генерального секретаря и Юрисконсульт Организации Объединенных Наций г-н Карл-Август Флайшхауэр и Секретарь Группы г-н Г.Э. Читти, назначенный специальным представителем Генерального секретаря по морскому праву.

19/ К числу этих организаций и учреждений относятся следующие: Арабская комиссия международного права, Афро-Азиатский консультативный комитет, Европейский комитет по правовому сотрудничеству, Европейское экономическое сообщество, Гагская академия международного права, Гагская конференция по международному частному праву, Комиссия Европейских сообществ, Латиноамериканская экономическая система, Лига арабских государств, Межамериканский юридический комитет, Международный институт унификации частного права, Организация американских государств, Организация африканского единства и Совет Экономической Взаимопомощи.

20/ См., например, в номере за июнь 1989 года (том XXVI, № 2), стр. 34, статью о работе Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников; в номере за сентябрь 1989 года (том XXVI, № 3), стр. 33, 35 и 76, примечания или статьи, касающиеся правовых вопросов, связанных с космосом, договором о морском дне, предложениями по разрешению споров и т.д.

21/ К числу развивающихся стран, учреждения которых получают издания Организации Объединенных Наций, относятся следующие: Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Габон, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Зимбабве, Индия, Индонезия, Исландия, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Ливан, Мадагаскар, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Перу, Сальвадор, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор, Эфиопия и Ямайка. См. материалы дальнейшего обсуждения данного вопроса на семнадцатой сессии Консультативного комитета (А/38/546, пункты 83 и 84) и на его девятнадцатой сессии (А/40/893, пункты 84-87).

22/ Издания Международного Суда получают учреждения следующих стран: Аргентина, Бразилия, Вьетнам, Египет, Зимбабве, Индия, Испания, Марокко, Мозамбик, Нигер, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша и Сирийская Арабская Республика.

23/ Эти недавно созданные информационные центры находятся в Браззавиле, Дакке, Манагуа, Уагудугу и Хараре.

24/ А/41/591 и Add.1; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 34 (А/42/34), пункты 58-65.

25/ В 1988 году специальные семинары Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР проводили следующие лица: г-н Поль Берту (старший научный сотрудник по специальным поручениям ЮНИТАР и бывший Директор Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Женева); г-н К.Х. Биркман (сотрудник отдела подготовки договоров, министерство иностранных дел Нидерландов); г-н Филипп Куврер (Секретарь Международного Суда); г-н Адаир Дайер (первый секретарь, Гаагская конференция по международному частному праву); г-н Пьер-Мишель Фонтэн (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Женева); г-н Луис Форгет (советник по правовым вопросам, Управление по политическим и общим вопросам, Департамент по правовым вопросам, Всемирный банк); г-н Ханс-Петер Гассер (советник по правовым вопросам Директората, Международный комитет Красного Креста, Женева); г-н Ханс Й. Гайзер (специальный советник Директора-исполнителя ЮНИТАР по вопросам программ в области подготовки кадров, Нью-Йорк); г-н Герольд Херрманн (старший сотрудник по правовым вопросам, ЮНСИТРАЛ, Вена); судья Манфред Лякс (Международный Суд); г-н Ф.Т. Лиу (бывший помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по специальным политическим вопросам, Нью-Йорк); г-н Стивен Маркс (сотрудник по программам, "Интернэшнл хьюмен райтс говернанс", Фонд Форда, Нью-Йорк); г-н М.Л. Пеличет (помощник Генерального секретаря, Гаагская конференция по международному частному праву); г-н Мануэль Рама-Монтальдо (Секретарь Программы помощи и старший сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк); судья Стивен М. Швобель (Международный Суд); г-н Туллио Тревес (профессор международного права и советник по правовым вопросам Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк); г-н Артур Т. Виттевин (исполняющий обязанности Секретаря по вопросам информации, Международный Суд); г-н Ралф Заклин (главный сотрудник, Управление по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк). Общие вопросы организации и координации проведения специальных семинаров были поручены г-ну Мохамеду Фахми (сотрудник по вопросам подготовки кадров, ЮНИТАР, Нью-Йорк).

26/ В 1989 году специальные семинары Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР проводили следующие лица: г-н Поль Берту (старший научный сотрудник по особым поручениям ЮНИТАР и бывший Директор ЮНКТАД, Женева); г-н Шеллекенс (отдел подготовки договоров, министерство иностранных дел Нидерландов); г-н Филипп Куврер (Секретарь Международного Суда); г-н Акхол Денг (посол, Постоянное представительство Судана при Организации Объединенных Наций); г-н Пьер-Мишель Фонтэн (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Женева); г-н Мпой-Камудайе (советник по правовым вопросам, Департамент по правовым вопросам, Всемирный банк); г-н Рене Косирник (советник по правовым вопросам Директората, Международный комитет Красного Креста, Женева); г-н Ханс Й. Гайзер (специальный советник Директора-исполнителя ЮНИТАР по вопросам программ в области подготовки кадров, Нью-Йорк); г-н Герольд Херрманн (старший сотрудник по правовым вопросам, Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Вена); судья Манфред Ляхс (Международный Суд), судья Кеба Мбайе (заместитель Председателя, Международный Суд); г-н Ф.Т. Литу (бывший помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по специальным политическим вопросам, Нью-Йорк); г-н Мануэль Рама-Монтальдо (Секретарь Программы помощи и старший сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк); г-н ван Лон (первый секретарь, Гаагская конференция по международному частному праву); г-н Артур Т. Виттевин (исполняющий обязанности Секретаря по вопросам информации, Международный Суд); г-н Ралф Заклин (Директор и заместитель заместителя Генерального секретаря, Управление по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк); г-н Ханс Й. Гайзер (специальный советник Директора-исполнителя ЮНИТАР по вопросам программ в области подготовки кадров, Нью-Йорк) и г-н Марсель Бойсард (Директор, отделение ЮНИТАР в Женеве), которому были поручены общие вопросы организации и координации проведения специальных семинаров.

27/ Работой курсов ЮНИТАР по профессиональной подготовке и повышению квалификации руководили следующие лица: г-н Эдуардо Абботт (старший советник, Всемирный банк); г-н Леннокс Балла (посол, Тринидад и Тобаго); г-н Поль Берту (старший научный сотрудник по особым поручениям, европейское отделение ЮНИТАР); г-н Мишель Ду Кинги (заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель ЮНИТАР); г-н Ханс Й. Гайзер (специальный советник Директора-исполнителя ЮНИТАР); г-н Эдуардо Хименес де Аречага (бывший Председатель Международного Суда); г-н Херальду Э. Ду Насименту-е-Силву (посол, Бразилия); г-н Феликс Пенья (заместитель управляющего по вопросам интеграции, Межамериканский банк развития); г-н Педро Роффе (исполняющий обязанности начальника, отделение ЮНКТАД в Нью-Йорке) и г-н Антониу Аугусту Санкаду Триндаде (советник по правовым вопросам, министерство иностранных дел, Бразилия).
